

OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

BELGIQUE-BELGIË

1340 OTTIGNIES 1

P.P. 7 795

Bulletin Communal



Jour de remplacement

La collecte des ordures ménagères
du jeudi 25 décembre 1997 et du jeudi 1er janvier 1998
est remplacée par la collecte du mercredi 24 décembre
1997 et du mercredi 31 décembre 1997

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)
ET VESZPREM (HONGRIE)
PACTE D'AMITIÉ AVEC
MASAYA (NICARAGUA),
DRAGANESTI (ROUMANIE)
ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL
NUMÉRO 89
DECEMBRE 1997

... déjà une Excel à partir de 329.990 francs

TVA comprise



Ets HALLUENT

Route Nationale 4, n°112B - Louvain-la-Neuve
Tél. (010) 45 53 62 - Fax (010) 45 77 02

*votre distributeur
Hyundai!*

*Service : entretien - réparation voitures toutes marques
Pneus - Antivol - Voitures d'occasion*

De la Vigne au Verre

VINS - GROS ET DETAIL



- Tous vins de France en importation directe
- Prêt de verres
- Colis cadeaux
- Dégustations

**ENTREPOT OUVERT
DU MARDI AU JEUDI DE 13H30 A 18H30
VENDREDI ET SAMEDI DE 9H00 A 18H30**

59 rue du Monument - 1340 Ottignies - Tél/Fax (010) 40 05 07

EDITORIAL

A l'aube de l'an nouveau
nous souhaitons
à tous nos concitoyens
nos meilleurs vœux
et nous formulons l'espoir que 1998
apporte à chacune et à chacun
le bonheur qu'il espère.

Proche de vous et soucieux
de votre bien-être,
nous continuerons à œuvrer ensemble
pour plus de bien être
et de justice sociale dans notre société.



*Jacques OTLET
Bourgmestre
et le Collège Echevinal*

LES VŒUX DU COLLEGE



Monsieur Patric Piret Gérard, Echevin des Travaux publics, lors de la réception provisoire des travaux du chantier des



Madame Elisabeth Ferriere, Echevin du Commerce, pendant la Course de Garçons de Catés



Monsieur Jacques Benthuy, Premier Echevin chargé de l'Enseignement et de la Culture, lors du barbecue à l'école communale de La Croix



Monsieur Jacques Otlet, Bourgmestre lors d'une remise de distinctions honorifiques



Madame Annie Galban, Echevin des Sports,
lors de l'inauguration du Ballodrome "Jean Demeester".



Madame Claude-Marie Vandergucht, Echevin de la Citoyenneté,
et les festivités «Place aux enfants».



Monsieur Jacques Lega, Echevin de l'Urbanisme et de l'Aménagement du
Territoire, lors de la remise des prix du Concours floral.



**OTTIGNIES
LOUVAIN-LA-NEUVE**

Périodique bimestriel
Numéro 89 • Décembre 1997

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : J. Desmet

Boulevard Martin 7 - 1340 Ottignies

Téléphone (010) 42 05 84 - Fax (010) 42 05 89.

Crédit photographique : Daniëlle Bauwens

Régie publicitaire, photocomposition,
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART,

Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin Communal peuvent en faire la demande au Service Affaires générales Bd. Martin 7, téléphone (010) 42 05 80.

Sommaire

Editorial	3
A votre service	6
Carnet familial	7
Magazine	8 et 9
Travaux publics	10
Economie	10 et 11
Environnement	12 et 13
Social	14 à 16
Culture	16 à 18
Courrier des lecteurs	18
Tribune	20 à 22
Encart PCDN, 4 pages centrales	

Prochaines parutions

N°	Dépôt	Distribution
90	26/1	27/2
91	17/3	17/4
92	4/5	5/6
93	27/7	28/8
94	14/9	22/9
95	2/11	4/12

Avis à la population

La collecte de papiers et de cartons
organisée par l'A.S.B.L. "Terre"
est maintenue.

(Voir calendrier des ramassages 1998).

Photos aériennes de la Ville

Récemment, la Ville a fait réaliser par Monsieur DUQUE du Studio Photogénie, plus de 200 photos aériennes des différents quartiers qui composent notre ville. Si vous êtes intéressé(e) par l'achat d'une ou plusieurs reproductions, il vous est loisible de prendre contact avec le Studio Photogénie à Louvain-la-Neuve, où vous pourrez consulter les différentes vues de nos quartiers.

Le Studiogénie, située Place de l'Université, 13 à 1348 Louvain-la-Neuve est ouvert du lundi au samedi de 9 heures 30 à 18 heures 30. Téléphone : (010) 45.43.00

**La nuit le bruit nuit.
Pensez-y!**

L'arbrélaïne
Laines - Tricots
Broderies
Tapisseries
Patchwork

Rue des Brasseries, 20 - 1300 Wavre
(010) 22 76 10

Harvard's
Woman & Man's Fashion

Galerie Saint-Hubert - Rue des Wallons, 8 - 1348 Louvain-la-Neuve
T é l . - f a x (0 1 0) 4 5 2 6 2 6

Décès

Van Larebeke, Désiré	01/09
Verhaegen, René	03/09
Delaitre, Roger	04/09
de Streel, Nicole	06/09
Folon, Anna	06/09
Ladrière, Clément	11/09
Simon, Charles	11/09
Quernette, Emile	18/09
Bertrand, Luc	18/09
Nicolas, Albert	19/09
Gras, Denise	20/09
Absil, Constant	23/09
Doblas Ortiz, José	25/09
Van Laecken, Mariolyn	25/09
Tichon, Laurent	26/09
Mahy, Robert	30/09
Bourgeois, Thérèse	02/10
Gourdin, Marcel	03/10
Vincent, Irène	04/10
Delens, Maurice	04/10
Leblicq, Raymond	04/10
Mortier, René	05/10
Stuckens, Simonne	06/10
Van Landuyt, Irena	06/10
Desmeth, Françoise	07/10
Druet, Mariette	07/10
Verhaeghe, Hélène	07/10
Maes, Joseph	08/10
Cocq, Jacques	09/10
Claude, Marie	14/10
Lahaye, Anna	17/10
Leurquin, Germaine	17/10
Tergolina, Valentino	20/10
Géhénot, Guy	20/10
André, Lisette	21/10
Peeters, Marie	21/10
Martiat, Louis	23/10
Vastesaegeer, Marcel	25/10
Denuit, Fernand	25/10
Chapelle, Dorane	28/10
Wirtz, Michel	30/10
Mees, Hélène	31/10

Mariages.

Fabry - Thiry	05/09
Sermeus - Lambay	05/09
Gosée - Bernard	06/09
Goffin - Letocart	06/09
Hene - Delor	06/09
Cheung - Vixaysouk	11/09
Cheung - Mao	11/09
Gérard - Volkaerts	26/09
Pepinster - Bertrand	04/10
Mangala Munuma	04/10
Lioubimtseva	
De Moura - De Jesus Pires	04/10
Roufosse - Lesens	04/10
Bragard - Seghers	08/10
De Sloover - Libert	11/10
Vandevoorde - Busschots	11/10
Gascard - Burhin	11/10
Cuvelier - Canon	11/10
Laduron - Schiks	18/10
Ingrachen - Benyahia	18/10
Bernardo Y Garcia - Lefebvre	18/10
Haesaerts - Vichniakova	21/10
Roth - Binard	22/10
Mottet - Bettonville	24/10
Tungu-Ndonaniele	27/10
Luvunga Kawesi	

Naissances

Draye, Marine	02/09
Francis, Rémy	03/09
Danguy, Simon	05/09
Mathot, Louise	05/09
Van den Wyngaert, Oriana	09/09
Patilea, Alexandra	10/09
de Geradon, Manuela	11/09
Lengrand, Salomé	11/09
Vanderheyden, Romain	11/09
Dalchour, Yasser	12/09
Abdel Daïem, Sandra	14/09
Ilunga Kabamba - Benite-Ange	15/09

Stoop, Valentine	17/09
Simon, Laurent	18/09
Ramatou, Akeem	19/09
Eggerickx, Clara	21/09
Paul, Elise	23/09
Lebrun, Alexia	23/09
Lecler, Emilie	23/09
Haegeman, Mickel	23/09
Sartorello, Maximilian	23/09
Marlier, Steve	24/09
Akin, Sefa	25/09
De Backer, Lucas	30/09
Debieer, Chloé	30/09
Lemaire, Anouk	30/09
Evrard, Valentine	01/10
Snickers, Romane	01/10
Falkenberg, Juliette	02/10
Vriamont, Richard	02/10
Kome, Jessie	03/10
Ouariachi, Amelle	03/10
Flamand, Mégane	06/10
Leys, Alyssia	07/10
Vanriet, Nicolas	08/10
Puati Lenda, Bénédicte	09/10
Lewuillon, Victoria	12/10
Vanandruel, Céline	12/10
Vanmeerbeek, Laure	13/10
Glowacki, Aliénor	13/10
Maes, Astor	13/10
Gaudoux, Manon	14/10
de la Croix, Timothée	15/10
Dubois, Florian	16/10
Tambour, Alan	16/10
Radelet, Céline	17/10
Françoise, Benjamin	21/10
Khleang-Piel, Jeanne	22/10
de Visscher, Jérémy	22/10
Leclercq, Gwenaëlle	23/10
Chomé, Céline	23/10
Limage, Luna	25/10
Van de Venne, Céline	28/10
Fidegnon, Alexandra	28/10
Wéry, Guillaume	28/10
Déom, Alexandre	29/10



RENAULT

RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.
s.p.r.l. RENARD et Fils
Concessionnaire

Avenue Provinciale 51 - 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60

Tiassalé ou la rencontre de l'amitié!

Début novembre, j'ai eu l'occasion dans l'exercice de mes fonctions européennes, de me rendre au Togo afin d'y défendre les droits de l'homme, particulièrement bafoués dans ce pays.

J'ai poursuivi ma mission en Côte d'Ivoire où je devais rencontrer les producteurs de cacao très inquiets de la modification d'une directive européenne qui pourrait permettre l'utilisation à raison de 5% de graisses végétales autre que le cacao dans la fabrication de notre chocolat, et par là même porter un coup fatal aux pays producteurs et tout particulièrement à la Côte d'Ivoire.

Jumelage

J'ai donc profité de mon passage dans ce pays pour rendre visite à nos amis de Tiassalé, ville avec laquelle Ottignies-Louvain-la-Neuve est jumelée.

Notre ville a en effet eu l'occasion d'accueillir le maire de Tiassalé ainsi que ses adjoints lors du jumelage officiel entre nos deux cités il y a trois ans déjà.

Nous n'avons toujours pas eu le plaisir de concrétiser réellement nos liens d'amitié par une visite de réciprocité et j'espère très sincèrement que les responsables ottintois iront bientôt découvrir cette vil-



Une rue de Tiassalé

le africaine particulièrement amicale. Ce jumelage prendra alors tout son sens, c'est-à-dire, celui du cœur et de la solidarité.

J'ai été très heureuse de représenter, en quelque sorte, les citoyens ottintois et d'annoncer que nous mettrons tout en œuvre pour aider notre ville jumelle. L'accueil qui me fut réservé a été extraordinaire.

La gentillesse des représentants communaux, de leurs épouses qui ont préparé

un repas au pied levé, des fonctionnaires et des entrepreneurs qui m'ont fait visiter les lieux, restera pour moi un souvenir inoubliable.

J'ai pu découvrir la Mairie et sa salle des mariages, son centre de loisirs en construction, centre qui permettra aux jeunes d'organiser des manifestations, aux adultes d'assister aux fêtes locales.

J'ai pu voir les différents aménagements sportifs et surtout les écoles nouvellement construites ou en construction.



Friterie de l'Hocaille
venez découvrir nos
maxiburgers-frites,
le double USA ...
et de nombreuses spécialités,
du dimanche soir au vendredi soir

**LA DERNIÈRE
FRITERIE ARTISANALE !**

Pommes de terre du pays
choisies par le patron.
Une image de leur fraîcheur serait:
«Le matin au champs, le soir pour nos clients...»

PARKING DE LA PISCINE LOUVAIN-LA-NEUVE

Du lundi au vendredi de 11h15 à 14h et de 17h15 à 21h.
Le dimanche de 17h15 à 21h. Fermé le samedi.

**La maison
de
L'INFORMATIQUE**

MATÉRIEL INFORMATIQUE

Ordinateurs, imprimantes,
écrans, logiciels, scanners,
CD-ROM, Souris, Joystick...

Cours d'informatique
(adultes & enfants)

Autres services : secrétariat

Boulevard Martin 25 • 1340 OTTIGNIES
Tél (010) 40 12 64 • Fax (010) 40 12 64

Enseignement

Un effort colossal est réalisé dans le domaine de l'enseignement. Seule ombre au tableau, le manque de fournitures et l'absence de bibliothèque. Les élèves doivent acheter cahiers et crayons et malheureusement, il arrive que certains parents n'en aient pas les moyens. Seul l'instituteur possède les livres scolaires.



Logements pour instituteurs

Tiassalé est une ville de 40.000 habitants, divisée en deux entités distantes de 6 kilomètres et regroupant sept villages.

Les conditions de vie sont, comme dans la grande majorité des villes africaines, assez difficiles. Le revenu moyen des habitants varie entre quatre et six mille francs belges par mois.

Le budget communal est de 177 millions de francs CFA, c'est-à-dire plus ou moins 11 millions de francs belges.

Pourtant des efforts importants en matière d'adduction d'eau ont été réalisés afin

de permettre à la population de jouir d'eau potable.

Maladies

Nombreux sont en effet les problèmes de santé liés à l'utilisation d'eau impropre à la consommation. Le manque d'égouttage favorise aussi la propagation de maladies qui peuvent être mortelles. Le sida, ce nouveau fléau, n'a hélas pas épargné la Côte d'Ivoire et Tiassalé en souffre aussi.

Des campagnes de sensibilisation et de prévention sont organisées, mais il est malheureusement trop tard pour ceux qui sont déjà atteints par cette terrible maladie. Mais je ne veux pas terminer sur une note pessimiste.

Gestion

Cette ville a la chance d'être bien gérée. Le Maire, M. Amichia, est un homme très apprécié qui consacre toute son énergie au mieux-être de ses concitoyens. Il est secondé par une équipe dynamique qui met tout en œuvre pour l'amélioration des conditions de vie.

Une voirie de 1,5 Km a pu être asphaltée et l'entretien des routes et des abords est rendu difficile par le manque de matériel. Le service travaux ne possède en effet qu'un tracteur et un camion. La volonté de bien et de toujours faire mieux est présente dans le cœur de chacun et c'est avec beaucoup d'émotion que je l'ai ressenti.



Accueil chez le Maire

Matériel

Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est donnée, pour lancer un appel à la population ottintoise.

Les enfants de Tiassalé ont besoin de cahiers, de crayons, de bics, de livres. Ce serait extraordinaire si tous ensemble nous pouvions les aider. L'administration communale d'Ottignies se chargerait de l'expédition des colis. Alors, merci à tous de déposer¹, en fonction de vos moyens, les fournitures scolaires tant attendues ou les livres que nos petits ottintois n'utilisent plus². Chacun d'entre nous participerait ainsi à ce jumelage du cœur.

A l'approche des fêtes de fin d'année, cet élan de solidarité sera un merveilleux cadeau à nos amis de Tiassalé.

¹ au service Inforville (Bd Martin, 7)

² du lundi au vendredi de 9 à 12h et de 13 à 16h

Anne ANDRE-LEONARD
Député Européen
Conseiller communal



**Boulangerie
Pâtisserie**


Bernard-Martin

Spécialité locale reconnue par
la Confrérie du Stofé

"TAUTE AU STOFÉ"

Rue des Combattants 130
1301 Bierges-Wavre
Tél. (010) 41 35 68

Rue Louis Sablon 4a
1342 Limelette
Tél. (010) 41 05 46



LA PALESTRE

RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE
TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES
2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

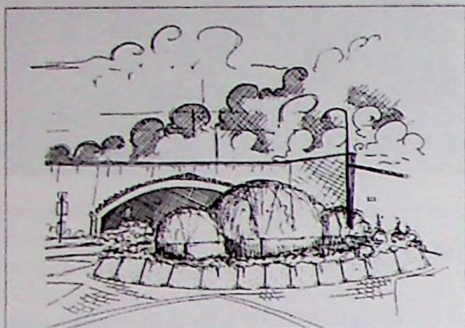
d

MENU WEEK-END à 675 FRANCS (3 SERVICES) ET à 850 FRANCS (4 SERVICES)
ainsi que la carte habituelle

d

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32

**Un jet d'eau au
rond-point de la gare**



Depuis que je sais que l'aménagement du centre de ce nouveau rond-point nous incombe, j'ai défendu l'idée d'y voir intégrer un jet d'eau. Cette perspective en a d'emblée séduit plus d'un.

Lors de l'inauguration d'un nouveau rond-point avec jeu d'eau à Jassans-Riotier, commune française jumelée avec Ottignies Louvain-la-Neuve, l'enthousiasme et le beaujolais aidant, il fut un moment question d'en réaliser une exacte réplique à Ottignies. Des considérations d'ordre technique et budgétaire ont fait évoluer le projet vers quelque chose de plus sobre certes, mais de belle allure.

Cette réalisation aquatique, dont vous trouverez un croquis ci-joint, contribuera à améliorer encore le nouveau «look» d'une «porte d'entrée» importante du centre urbain d'Ottignies.

Il reste toujours question de baptiser le nouveau rond-point «rond-point de l'Europe» comme à Jassans.

La symbolique est donc sauve ...

P. Piret-Gérard
Echevin des Travaux Publics.



Boulevard Martin 4
Ottignies-Louvain-la-Neuve
Tél.: (010) 41 52 56

Rue des Wallons 8a
Louvain-la-Neuve
Tél.: (010) 45 13 04

**Le concours
de vitrines
1997**

Au moment où les jours raccourcissent, se rafraichissent, et nous entraînent vers les fêtes de fin d'année, nous verrons, comme le veut la tradition, les vitrines décorées des magasins, créant ainsi l'ambiance chaleureuse qui entoure les réjouissances de la St-Nicolas, de la Noël et du Nouvel An.

Pour encourager cette initiative, cette année encore, notre échevin du commerce met en place un concours de «vitrines», doté de superbes récompenses pour les lauréats.

Nous avons pensé qu'il serait intéressant que les commerces participants, mettent également en vitrine un objet insolite.

**La nuit le bruit nuit.
Pensez-y !**

Le public peut donc participer à deux appréciations :

1. Nous dire quelles sont les plus belles vitrines décorées pendant le mois des fêtes ;
2. Repérer le plus grand nombre d'objets insolites.

Envoyez-nous vos réponses avant le 31 décembre 1997 au Service de l'Echevin du Commerce... peut-être serez-vous l'heureux gagnant...

Elisabeth FERRIERE.
Echevin du Commerce

Le Cambridge
Faverne - Restaurant

RESERVATION POUR FIN D'ANNEE

Prix pour tous !
Exemples : Brochette, crudités, frites : 250 BEF - Moules : 300 BEF
Ça vaut le déplacement !

Restauration non-stop du 11h30 à 1h00 du matin
Large gamme de bières spéciales et un nouveaux choix de cocktails.
La nouvelle cuisine du "Cambridge" est basée sur les grillades,
ainsi qu'un abondant choix de salades, son plat du jour
et ses suggestions remises à jour toutes les deux semaines.

Grand'rue, 3 - 1348 Louvain-la-Neuve - Tél. 010/45.13.22

Funérailles G. Debroux et Fils
Maison fondée en 1943

Incineration
Ensevelissement jour et nuit

Des professionnels à votre service

Avenue des Combattants 68-70
1340 OTTIGNIES - L.L.N.
Tél. (010) 41 42 91 - Fax (010) 41 19 11

L'Ilot Verlainne

L'immeuble ayant abrité le café Verlainne situé à l'angle de l'avenue Reine Astrid et du Bd Martin connaît une nouvelle jeunesse grâce à la rénovation entreprise par la Ville. Brève reconstitution d'un site qui fut le témoin de longue date de la vie économique et festive du centre de la localité.

Au début du XIXe siècle, le site est occupé par deux petites maisons rurales comme il en existait tant à cette époque dans le centre d'Ottignies. L'accès de ces immeubles se faisait par la rue du Presbytère (actuel Bd Martin). Les maisons de commerce sont inexistantes. Les choses vont changer après 1850 lorsque sera construite, à proximité de la nouvelle chaussée pavée, une importante gare de chemin de fer. Des commerçants et des industriels s'installeront progressivement aux alentours. Ainsi, Jean Martin Goies, ouvrier-latteur, acquiert-il les deux petits immeubles, les démolit et reconstruit à leur emplacement une imposante bâtisse ouverte sur la place communale (actuelle place des Déportés). Le rez-de-chaussée est affecté à l'usage d'un café. Le premier étage est occupé par une salle de danse - comme c'était la coutume à l'époque - et le deuxième niveau est réservé aux chambres d'hôtes. La partie droite (future boulangerie) est réservée au logement de la famille. Cette initiative est opportune car la localité ne dispose d'aucune infrastructure hôtelière hormis le tout nouvel hôtel Duchêne situé en face de la station. L'idée fera d'ailleurs son chemin et d'autres propriétaires suivront cet exemple. Mr Goies, qui possède un sens affiné des affaires, complète son établissement par une scierie aménagée sur le terrain délimité par les actuelles avenue Reine Astrid, Bd Martin et la Place du Centre.

Rapidement, le café et la salle deviennent ce qu'il est convenu d'appeler aujourd'hui un lieu d'animation culturelle. En 1879, la nouvelle fanfare «Les Amis Réunis» y installe son local. A partir de cette époque, le café porte d'ailleurs l'enseigne reprenant le nom de la société musicale.

En 1880, J. M. Goies rend son âme à Dieu et la propriété est partagée entre ses trois filles. Philomène obtient le café, la salle et les chambres pour voyageurs. L'ancien logement familial devient une boulangerie tenue par la famille Denamur

Les affaires continuent à être florissantes et Philomène Goies fait agrandir l'immeuble le long du Bd Martin. En 1922, elle vend le bâtiment à Florius Clément qui le conserve huit ans. En 1930, la



famille Verlainne achète l'immeuble. En 1940, lors du dynamitage des ponts, le bâtiment est ébranlé, fissuré, fortement dégradé comme beaucoup d'autres au centre d'Ottignies.

La paix revenue, la vie reprend et vers 1948, la section locale de la F GTB établit sa permanence aux «Amis Réunis». C'est ainsi que, lors de la fameuse question royale, Paul Henri Spaak y tient un meeting dans la salle archi-comble !

Dès 1973 débutent les tractations en vue du rachat de l'immeuble par la commune d'Ottignies. Elles dureront deux ans et l'acquisition sera faite dans un but de rénovation urbaine. Les derniers tenanciers du café seront les époux Dubuisson-Praille. En 1976, le cercle des 3x20 «Chez Nous» est transféré au n° 10, avenue Astrid (ancien café Verlainne). Pendant dix années encore, la boulangerie est gérée successivement par Haulotte et Devries qui continueront à vendre d'excellentes tartes au fromage qui avaient fait leur

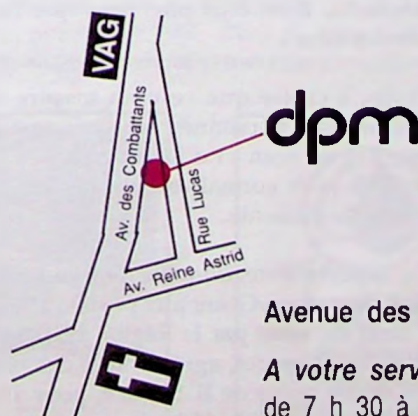
réputation. Au début de l'année 1986, l'immeuble est incorporé dans le patrimoine de la Ville où il rejoint la maison située au 21, Bd Martin. Ainsi les trois bâtiments feront-ils l'objet d'une rénovation entreprise à partir de 1994. En ce qui concerne l'ancien café et la boulangerie, l'entrepreneur a la mauvaise surprise de découvrir sous le plâtrage, les fissures verticales provoquées par les explosions de 1940.

Les transformations envisagées mettraient en péril la stabilité de la construction. Il faut envisager de raser l'immeuble. Ce qui sera fait. Mais les autorités locales sont soucieuses de conserver le style de l'ancienne architecture et décident de reconstruire sur les fondations primitives un immeuble rappelant d'une manière surprenante celui qui fut édifié par J.M. Goies.

Ce nouvel espace comprend un rez-de-chaussée abritant cinq commerces et trois niveaux supérieurs réservés à neuf logements pour familles à revenus modérés.

J. Desmet

Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



Peintures
Papiers-peints



Revêtements de sol
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h. Le samedi de 7 h 30 à 12 h.

Tél./Fax : (010) 41 49 66

Ménagers, Ménagères,... à vos frigolites ...Message de Vie Féminine

Cent douze signatures adressées au gérant du Delhaize afin de demander des emballages recyclables ou un conteneur au sein du magasin pour récolter nos frigolites qui se voient refuser l'accès au parc à conteneurs... (lettre adressée en date du 14 octobre au Delhaize).

Et si on imaginait d'acheter autrement ... et de refuser la surconsommation d'emballages ... Et si on imaginait cent douze femmes de Vie Féminine et toutes les autres ... et nos maris ... délaissant leurs barquettes de frigolite à l'entrée des grandes surfaces ? Le consommateur achète autrement ... donc, le producteur produit autrement ... la société fonctionne autrement ... Qu'en dites-vous ?

Membres de Vie Féminine ou autres, soyons tous solidaires dans un choix de consommation ... un choix de protection de notre environnement dont les retombées seront positives pour nos enfants.

Arbre remarquable: le marronnier

Après le tilleul (avril 1997), le chêne (juin 1997), l'if (septembre 1997) et le merisier (octobre 1997), nous vous présentons une quatrième essence dont on peut retrouver trois exemplaires remarquables sur notre territoire : le marronnier.



Il est assez étonnant de remarquer que les deux premiers spécimens sont situés à une centaine de mètres l'un de l'autre. Montant la Croix Thomas d'Ottignies vers Cérroux, on peut apercevoir dans les



Depuis 1903
Chez DECOUX
on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 30 06
Fax (010) 41 05 35

terrains agricoles la haute ramure du premier arbre à tête ronde.

Plus loin juste avant le carrefour de la Grand Rue et de la route de Villers-la-Ville, nous découvrons le second exemplaire, tout aussi majestueux. Le troisième arbre est lui situé rue du Bois Henri à Cérroux.

Attachant, cet arbre l'est certainement. Au travers, par exemple, des récits de R. Hénoumont, on découvre les innombrables missions dont était investi cet arbre lorsqu'il occupait les cours de récréation, il y a quelques décennies. Dans le journal d'Anne Frank, le marronnier représentait pour la jeune juive le dernier symbole de la liberté. Trois mois avant d'être capturée, elle écrivait «Notre marronnier est maintenant en pleine floraison Il est bien plus beau que l'année dernière.»

Enfin, à croire que ce nom inspire de nombreuses personnes puisqu'une asbl portant ce nom «Le Marronnier» s'attache à faire connaître et apprécier les arbres de Wallonie.

Un superbe livre, dont j'ai déjà eu l'occasion de parler, «Géant aux pieds d'argile» a ainsi été édité par la Région Wallonne. Près de 400 pages, agrémentées des photos et des textes de B. Stassen, pour aller à la découverte de 150 arbres exceptionnels de Wallonie. Il peut être consulté à la Bibliothèque du Douaire.

D. Hébrant

La taxation des puits ? Le vrai du faux ...

Au vu des nombreuses inquiétudes des habitants, face aux articles parus récemment dans la presse qui relatent à grands cris les mesures de taxation des prises d'eau souterraines (ou puits), le Service Environnement a souhaité amener quelques précisions.

Régime des autorisations

Toute prise d'eau est soumise à autorisation. Pour les prises d'eau établies avant le 30/6/1990, l'autorisation doit être demandée pour le 31/12/1997.

Les formulaires peuvent être obtenus à la Division de l'Eau, Centre de Mons, Rue Achille Legrand, 16 à 7000 Mons (tel : 065/38.82.62).

Régime fiscal ?

Deux formes de taxation : une au prélèvement et une autre au rejet.

1. Contribution de prélèvement

Sont exonérés de cette contribution, les prélèvements d'eau souterraines qui n'atteignent pas 3.000 m³.

Comme un ménage de 4 personnes consomme environ 200 m³, cette contribution n'a pas d'influence directe sur ceux-ci.

Pour les autres, le taux de contribution varie de 1 à 3 F / m³.

2. Taxation au déversement d'eaux usées domestiques

Les prises d'eau qui donnent lieu à des déversements d'eaux usées domestiques sont soumises à une taxe de 8F/m³ depuis le 01/01/1991.

Depuis le 01/01/1996, le taux a été révisé à 16F/m³.

Cette taxe est due quel que soit le mode d'alimentation en eau (eau de ville, puits, captage d'une source ...).

Une abondante documentation sur le thème de l'eau (égouttage, Contrat de Rivière de la Dyle, épuration individuelle, la qualité de l'eau en RW...) peut vous être fournie par le Service Environnement. N'hésitez pas à prendre contact avec l'éco-conseillère au 010/42.05.66.

Rubrique «eau» :
Etat de nos cours d'eau

Il y a quelques semaines, la visite annuelle des cours d'eau de la commune a eu lieu. Un rapport relatif à l'état de ceux-ci a été établi par le commissaire voyer de la Province ; y sont également détaillés les travaux à entreprendre sur nos cours d'eau.

Ces actions ont été réparties en plusieurs groupes :

- travaux à charge de la Ville : par exemple : réfection d'un pont.
- travaux à charge d'autres services publics : curage de la Dyle à certains endroits
- travaux à charge des particuliers : par exemple : mise en conformité avec les articles de la loi de 1973 sur la protec-

tion de la nature qui interdit la plantation de résineux à moins de 6 mètres des berges, mise en conformité avec le règlement provincial (construction diverses le long des cours d'eau).

Le Service Travaux-Environnement veillera à coordonner la concrétisation de l'ensemble des mesures préconisées par le commissaire voyer.

Petit rappel utile; les cours d'eau se subdivisent en trois catégories :

- Les cours d'eau de première catégorie comme la Dyle à Ottignies. Cette partie du cours d'eau est gérée par la Région Wallonne.
- Les cours d'eau de seconde catégorie, comme le Ry Angon, une partie du Pinchart, une partie du Blanc Ry, la Malaise et le lac de Louvain-la-Neuve. Ces parties des cours d'eau sont gérées par la Province.
- Les cours d'eau de troisième catégorie : le Ry Denegry, Les Evaux, Le Ry des Balleaux, une partie du Pinchart et une partie du Blanc Ry. Ces cours d'eau (ou partie de cours d'eau) sont du ressort de la Ville.

NB. : Les cours d'eau non classés, comme la fontaine du Crahaux au Bois des Rêves par exemple, sont gérés par leur propriétaire (code civil).

Comme on peut le voir, la gestion des cours d'eau n'est pas chose simple ... et une bonne concertation de l'ensemble des acteurs est donc bien de mise...

Claude Marie Vandergucht
Echevine de l'Environnement

à Louvain-la-Neuve le samedi 25 octobre où plusieurs engins pouvaient être testés sur un circuit de quelques centaines de mètres.



Il y avait d'abord le vélo électrique. «Très agréable et pas trop fatigant...», tel était le message que nous entendions souvent. Il y avait aussi, dans la même gamme plusieurs patinettes. Certaines étaient munies d'une petite remorque, dans laquelle les enfants pouvaient se glisser pour accompagner leurs parents sur le circuit prévu. Le scooter a également remporté un vif succès. Etaient également à l'essai une 104, en tout point semblable à la 104 que nous connaissons, un véhicule utilitaire et enfin le clou du spectacle... la mono-place, sorte de véhicule futuriste, assez sympathique.

Bref, une expérience à recommencer certainement... et que nous vous proposons de tenter ou de prolonger chez vous. Entre le 29 décembre 1997 et le 9 janvier 1998, deux vélos et un scooter électriques peuvent être testés gratuitement pendant quelques jours (max. 7 jours) par une famille.

Si vous êtes intéressés par l'expérience, renvoyez-nous le plus rapidement possible le talon ci-dessous à l'attention de D. Hébrant, Ville de Ottignies Louvain-la-Neuve, Service Environnement, 35 Av. des Combattants à 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve.



Energie : Qui veut tester ?

Un vif succès pour la première journée du véhicule électrique organisée par la Commission Energie de la Ville en collaboration avec le CCBW. Plus de cinq cents personnes ont effectivement été accueillies

UN PETIT COIN DE PARADIS

BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

SPRL **FARGEAT-DUMOULIN & fils**

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLL

Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27

Distributeur Agréé de Produits BP

Aqua-Service®
s.p.r.l.

Traitement de l'eau

Piscine construction-renovation
Produits d'entretien
Adoucisseurs d'eau
Sel pour adoucisseur d'eau

Rue de la Croix Thomas 40 Tél. (010) 61 44 42
1341 CEROUX (Ottignies) Fax (010) 61 35 70

Ecouter à Télé-Accueil ?

L'écoute des autres vous paraît importante et vous intéresse ?

Télé-Accueil Namur Brabant wallon recherche, pour sa permanence téléphonique, des écoutants bénévoles.

Vous écoutez, donnez ... mais vous recevez aussi beaucoup car cet engagement est une expérience riche et une occasion d'ouverture et d'évolution personnelle. Il est demandé aux bénévoles 16 heures d'écoute par mois. Bien entendu, vous recevez une formation préalable de sensibilisation à l'écoute, qui se poursuit à raison de 2 heures par mois.

La prochaine formation aura lieu début 1998. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à contacter le secrétariat au 010/22.86.98.

Chère Amie,

Veux-tu rencontrer des copines, échanger des idées, découvrir une ambiance chaleureuse, pleine d'enthousiasme ; des rencontres où tu pourrais t'exprimer en toute liberté et vivre la vraie amitié ?

Alors, viens à Vie Féminine. Aujourd'hui, nous formons avec fierté, un groupe de réflexion suscitant des actions solidaires tout en affirmant l'enrichissement personnel, culturel et intellectuel.

Chez nous, tu trouveras l'envie d'ap-prendre et de te cultiver.



Si tu en as envie, téléphone-nous au numéro 010/41.42.57.

Memento de la personne âgée

Dans notre BCO n° 87, nous avons publié une liste qu'il y a lieu de compléter comme suit :

- M. JACQUET, médiateur urbain sur le site de Louvain-la-Neuve. Avenue G. Lemaître, 11 - Tél. 47.20.14 et 47.80.52.
- «AU FIL DU TEMPS», Maison de la Citoyenneté, rue des Deux Ponts, 15 (Ottignies) - Tél. 42.06.40. A toutes les personnes de 50 ans et plus.

A toutes les personnes de 50 ans et plus, l'A.S.B.L. «Au Fil du Temps», constituée d'une équipe mobile, de logopèdes et thérapeutes vous propose :

- Des actions pour développer une qualité de vie harmonieuse sur le plan personnel, relationnel et social.

1. Les «Groupes de la Mémoire» offrent la possibilité de retrouver :

- la place de la mémoire pour soi-même en relation avec les autres, la famille, le quartier, les amis ... ;
- le plaisir de travailler la mémoire du passé et du présent dans un climat convivial.

Où ?

Dans votre commune.

Comment ?

En petits groupes de 8 personnes, une séance par semaine pendant 8 semaines.

2. L'information de l'importance de la qualité de vie et de la mémoire par des conférences ou par une animation dans les clubs ou les maisons de repos.

3. Les contacts ou soutiens individuels en relation avec la mémoire et la qualité de vie.

Comment nous contacter ?

Maison de la Citoyenneté. Rue des Deux Ponts, n°15. 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve. Tél. 010/42.06.40.

Une permanence y est assurée le jeudi de 11h30' à 15h.

Ou laisser un message sur le répondeur de Claire COUDER-WILBERZ au n° 081/63.37.31. Vous serez rappelé.

Le Sucre d'Orge

Les fêtes de fin d'années... Dites les avec du chocolat, et pour cela, rendez-vous au **Sucre d'Orge**

Venez-y découvrir ses pralines artisanales, du massepain sous toutes les formes, de délicieux petits fours, les biscuits et autres spécialités de DANDOY, les petites douceurs de «Café Tasse», mais aussi la collection de pâtes à Sel, de paniers garnis et une foule d'idées cadeaux à des prix variés.

Horaires de décembre

Mardi au samedi : 9h00 à 12h30 - 13h30 à 18h30
Dimanche matin : 9h30 à 12h00 - Fermé le lundi

Le Sucre d'Orge

Boulevard Martin 28 - 1340 Ottignies
(010) 41.61.16

Meubles

KARMAN

**5000 m² d'exposition
Grand choix de literies**

*Ouvert tous les jours de 10 à 18h30
Ouvert le dimanche de 10 à 18h
Fermé le mardi et jours fériés.*

Grand' Route 87 à 97 (Nationale 4)
1435 Corbais (Mont-Saint-Guibert)
Tél. (010) 65 76 22

A l'occasion de l'ouverture de votre MAXI-LITERIE

Conseil - Qualité - Prix - Choix

**DES LE 4
OCTOBRE**

OFFRES PROMOTIONELLES A L'OCCASION DE L'OUVERTURE

p.ex. un **LIT GRATUIT** à l'achat d'un matelas et d'un sommier de la même catégorie



Payez contre ce cheque la somme de **Bfr 2.000,-**

Deux mille francs
par achat de 10.000,- IB

Valable jusqu'au samedi 15/11/1997 inclus;
sauf sur articles en promotion; Bons non-cumulables



Acor

LITEX BULTEX

TIRELLI

C.P.A.S.,... Bonne Année !

Face aux problèmes de plus en plus complexes et variés de la vie quotidienne des personnes en grande difficulté, écoute, compréhension, encadrement social, soutien matériel sont les raisons d'être des 6 travailleurs sociaux du Service Social Général, Mmes Depaus, Lambinet, Roosen, Van Keer et MM Chaidron, Tréfois.

La Maison de Quartier de la Chapelle aux Sabots est un lieu d'écoute, de rencontres, d'échanges grâce au travail de l'assistante sociale animatrice, Mme Lebon, proche des enfants, des adolescents, des adultes et de leurs réalités quotidiennes.

Parce que la Crèche est une nécessité sociale et un premier lieu d'égalité des chances : 11 puéricultrices, une assistante sociale, Mme Devyver, et une directrice, Mme Lupant, assurent la qualité d'accueil, développent l'épanouissement et favorisent l'éveil des petits.

Mmes Claux, Delbecq, Delobbe, Fairon, Faux, Geeraerts, Hanouille, Leroy, Maillez, Vromman, Wuïame.

Diners, animations, jeux, rencontres entre générations, voyages, ... autant d'activités qui sont régulièrement proposées aux aînés des différents quartiers de la Ville par le Service Animation pris en charge par Mme Perot, avec la collaboration du personnel du restaurant de la Résidence, Mme Payero et Ms. Cardon et Rocchetti.

Personnes âgées, malades et/ou handicapées, pères ou mères seul(e)s, familles en

détresse ... trouvent auprès des 21 aides-ménagères, familiales et seniors et 3 assistantes sociales du Service d'Aide aux Familles, Mmes Bossens, Guillaume, Guilmet, l'écoute et l'accompagnement tant moral que technique pour dépasser les difficultés quotidiennes.

Mmes Boyen, Brébant, Brassart, Burny, Burton, Catte, Chagnas, Declercq, Decoster, De Frutos, Genin, Jonniaux, Mohy-mont, Georges, Mahié Mukayiranga, Perot, Schinkus, Swennen, Van Baelen, Vandevandel.

Ils et elles n'ont pas toujours de formation ou de qualification et pourtant ... tous ont un rêve commun : avoir une place dans notre société.

Au Service Insertion, deux formateurs, Mme Delvallée et M. El Aouadi, un assistant social, M Tréfois.

Leur but : la formation et l'encadrement de stagiaires pour augmenter les chances de réinsertion et de mise au travail de ceux-ci.

Tous et toutes sont à votre disposition pour vous aider dans vos menus travaux via le MultiService Dépannage et Repassage.

Quatre assistantes sociales du Service des Gardiennes Encadrées, Mmes Grolaux, Halleux, Keppenne, et Motte encadrent plus de 50 mamans gardiennes qui chacune, avec motivation et compétence, accueille 1,2 ou 3 enfants de 0 à 3 ans durant la journée.

Pour coordonner ces aides, services, actions et animations, 2 assistantes sociales en chef, Mmes Monty et Somers.

Le personnel administratif, technique et ouvrier, plus discret mais tout aussi efficace.

Mmes Avenel, Brun, Chapon, Dandois, Dehaen, Dembo, Deneff Denis, Deprez, Fievez, Focant, Fromont Gonzalez, Herman, Mapele, Morval, Muhirekazi, Nisez, Pomes, Urukundo, Vanderbaan, Van Pevenage ainsi que Ms. Burckhardt, Carabin, Cravillon, Cordy, Jara, Schauwers, Schouppe.

Le Secrétaire, M. Thayse - Le Receveur, M. Tournay.

Les membres du Conseil de l'Aide Sociale

Mmes Bartholome-Rouche, Beauclercq-Janssens, Gougnard-Godfrin, Pellion-Destrebecq, Roobrouck- Vandenborren, Ms. Dessy, de Thomaz, Therer, Van Eechaute, Victoir.

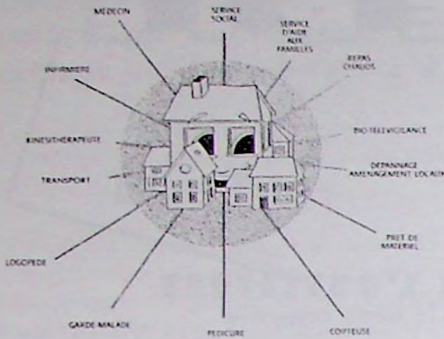
et moi-même

présentons aux habitantes et habitants d'Ottignies Louvain-la-Neuve nos meilleurs vœux pour l'an nouveau.

Que 1998 voie la réalisation de vos espoirs les plus chers tant sur le plan familial que professionnel.

N. Barbieux-Bodeux
Présidente

Plus jamais seul !



Pour vivre seul sans crainte.
 C.P.A.S.
 Service de Télévigilance
 Centre de Soins et Services Coordonnés à Domicile
 010/43.65.25 (24h/24).

Agenda des débats du café politique d'Ottignies

Café Politique d'Ottignies
 «Au Robin des Bois»
 1, rue des Fusillés

Jeudi, 22 janvier 1998 à 20 heures.
 «A qui profite l'école ?»
 Débat sur l'enseignement, les matières «nobles», les réseaux, ...

Renseignements :
 Jean-Yves SALIEZ
 16, rue Lucas
 Tél. : 010/40.01.34.

TV Com

Saison 97/98 à partir du 06/10/97

GRILLE DES PROGRAMMES

	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI	SAMEDI
11h57	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte
13h00	Rediffusion Programmes de la veille	Rediffusion Programmes de la veille	Rediffusion Programmes de la veille	Rediffusion Programmes de la veille	Rediffusion Programmes de la veille	Rediffusion Programmes de la veille	Rediffusion Programmes de la veille
13h57	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Vidéotexte	Rediffusion Les 4/5 de l'histoire
18h00	Vidéotexte						Rediffusion
18h15							
18h25							
20h							
20h25		Rediffusion	Rediffusion	Rediffusion	Rediffusion	Rediffusion	Rediffusion
01h00	Rediffusion						

— = passages publicitaires (116 par semaine)

L'info des quatre coins du BW.
 Chaussée de La Croix, 7 - 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve
 Tél. : 010/41.01.96 - Fax. : 010/41.41.68

Cercle des Collectionneurs ottintois

Regroupe les personnes qui s'intéressent à la philatélie, à la cartophilie, à la télécartie et autres formes de collections.

Réunions : le 3^{ème} dimanche du mois, de 9 h à 12 h - Plaine des Coquerées à Mousty.

Contact : Jacques DELBECQ - Rue du Bauloy, 5 - 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve

Tourisme

Ottignies-Louvain-la-Neuve à découvrir par la lecture et la photographie

Le plein de nouveautés au bureau du Service Tourisme, où vous attendent dès à présent plusieurs publications consacrées à notre ville.

Tout d'abord, le plan actualisé de la ville. En couleurs, et complété d'un index complet des rues, il permet de s'y retrouver dans le dédale des nouveaux lotissements et noms de rues. Pour joindre cette fois l'agréable à l'utile, le plan est agrémenté d'un commentaire touristique et historique et de splendides photos.
 Prix : 30 francs.

Pour allier tourisme et culture, jetez un œil à «L'Art dans la ville : itinéraires et promenades». Une présentation des œuvres d'art placées dans les espaces publics de la ville, abondamment illustrée et commentée de façon claire. Trois circuits de promenades, sinuant d'œuvre en œuvre sont proposés : un pour Ottignies, Céroux-Mousty et Limelette, un deuxième pour le parc scientifique de Louvain-la-Neuve et le dernier pour le site universitaire lui-même (plans fournis).
 Prix : 100 francs.

Le bureau du tourisme est sis à la Ferme du Douaire, avenue des Combattants à Ottignies. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h.

ORTHOPEDIC

BANDAGISTERIE - ORTHOPÉDIE - CORSETERIE

MÉDICAL - PARAMÉDICAL
 CONFORT POUR SOINS À DOMICILE
 AIDES POUR HANDICAPÉS
 INCONTINENCE
 REVALIDATION

FABRICATION GROS ET DÉTAIL

Chaussée de Namur, 79 - 1301 Wavre
 Tél. (010) 24 47 31 - Fax (010) 24 47 32
 OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 À 18H - LE SAMEDI DE 9 À 12H

Danseurs de toutes nationalités cherchent familles d'accueil



Les familles d'accueil de l'an dernier n'ont pas oublié la joie de vivre des danseurs martiniquais !

La 4^{ème} édition du Festival International du Folklore se tiendra à Ottignies et à travers la province du 3 au 10 mai 1998. On annonce des danseurs mexicains, laotiens, égyptiens, bulgares, serbes, sardes et israéliens. Un conseil : achetez sans tarder votre agenda 1998 et notez-y les dates du Festival, le spectacle en vaut la peine.

Et si le cœur vous en dit, entrez vous aussi dans la danse : les organisateurs sont à la recherche de familles d'accueil susceptibles d'héberger l'un ou l'autre danseur.

C'est tout l'esprit du Festival qui s'exprime via les familles d'accueil, car par elles, les organisateurs cherchent à favoriser les rencontres, l'amitié entre les différentes cultures.

Les candidats-hôtes peuvent s'adresser pour plus de détails à Madame C. HALLEUX (Tél. : 010/41.93.00. en soirée) ou au Service Culture de la Ville (010/41.83.11).

Nous comptons sur votre collaboration pour réussir cette 4^{ème} édition.

Découverte de l'urbanisme en Brabant wallon

Clôturant en beauté les manifestations du double anniversaire «20-25», l'exposition «De villes en villes ? Urbanisation et patrimoine en Brabant wallon», qui se tenait jusqu'à la fin novembre au musée de Louvain-la-Neuve, a permis à un nombreux public de découvrir les grandes étapes de l'urbanisation de notre province.

C'est un paradoxe : le Brabant est réputé pour la qualité de ses campagnes et de ses paysages préservés, et pourtant l'urbanisation y a connu une évolution constante depuis le Moyen-Age (avec Nivelles et Wavre à titre d'exemple) à nos jours (Louvain-la-Neuve), en passant par les bouleversements de l'époque industrielle (Genval, Clabecq).

L'exposition illustre cette évolution, à l'aide, notamment, de superbes maquettes et de documents tirés des archives des cercles d'histoire et des bureaux d'urbanisme brabançons.

Les visiteurs auront pu se rendre compte, également, de l'actualité de la problématique de l'urbanisme.

A l'heure où un mouvement de densification des centres urbains est souhaité, pour mieux gérer les sols et dynamiser nos cités, une réflexion en termes d'urbanisme se révèle obligatoire si l'on veut préserver les dimensions paysagère, culturelle et surtout conviviale (plus jamais de «bruxellisation» ?).

Grâce à cette exposition organisée par le CCBW, l'objectif est atteint.

CHEZ GEORGE

Rue du Lac 17 à 25
Louvain-la-Neuve
Tél-Fax: (010) 45 08 77



Alimentation générale - Services

Votre superette au cœur de l'Hocaille.
Tout sous un même toit
à des prix sympas !

*Ouvert 7 jours sur 7
jusqu'à 24 h*

Ne pas déposer
vos poubelles la veille !
Merci.

La nuit
le bruit nuit.
Pensez-y!

Le Festival «Performances» mérite bien son nom

Ottignies Louvain-la-Neuve est le Pôle culturel du Brabant wallon, et cela se devine aisément à l'activité intense de ses théâtres, salles de spectacle, et ateliers d'artistes, entre autres.

Et pourtant, pour les représentants de la Province, de la Ville et de son Foyer culturel, de l'UCL, du CCBW, du Théâtre Jean Vilar et de la RTBF, on pouvait faire mieux encore, et pourquoi pas en montant de toutes ... pièces un Festival International consacré aux arts de la scène.

Ce ne fut pas vraiment aussitôt dit, aussitôt fait, mais il suffit de dix-huit mois pour concrétiser cette idée : le festival « Performances » était né, grâce à l'appui de la Province qui a osé parier sur un événement inédit de grande ampleur. Elle n'a pas parié en vain : théâtre, danse,

musique, mime, spectacles comiques, presque toutes les disciplines étaient représentées par le gratin des artistes belges et internationaux : Bruno Coppens, Artango, la compagnie Linga, etc.

De l'avis des spectateurs, dont l'auteur de ces lignes (tant pis pour l'objectivité), on a assisté à des performances qui méritaient largement leur nom.

L'audace a été récompensée, ce qui devrait, on l'espère, encourager les organisateurs soutenus par la Province, à reproduire leurs propres performances pour nous offrir une deuxième édition.

**La nuit le bruit nuit.
Pensez-y !**

Le musée sort de sa réserve

De la mi-septembre à la mi-octobre, le public a pu admirer à la Ferme du Douaire, à Ottignies, une sélection des œuvres du Musée de Louvain-la-Neuve.

Pour célébrer à sa manière le double anniversaire «20-25», le Musée est ainsi sorti de sa réserve, affirmant le trait d'union entre le site universitaire où il est installé et l'ensemble des habitants de la ville (et d'ailleurs), à qui il est destiné

Jeter des ponts à travers l'espace et le temps constitue la méthode de travail habituelle du «Musée du dialogue», comme il s'appelle lui-même.

Témoins d'art ancien, africain, antique ou moderne, les pièces choisies avec soin se côtoient uniquement pour le meilleur. Un magnifique point d'orgue pour l'ensemble des manifestations culturelles de ce «20-25»

FINACTH S.P.R.L.

- **PRÊTS HYPOTÉCAIRES**
 - Les meilleurs taux
 - Les assurances SRD les moins chères
- **FINHYPOPLUS :**
la solution de sérénité pour propriétaires en difficultés
- **PRÊTS PERSONNELS**
- **ASSURANCES VIE ET PLACEMENTS (B & Lux)**
- **TOUTES ASSURANCES**

Cour de la TAILLETTE 5/101 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE

Tél : (010) 45 20 65 Fax : (010) 45 44 84

Ouvert tous les jours de 9h00 à 11h00
Le soir et le week-end sur rendez-vous
Au bureau ou à domicile à votre meilleure convenance

Rendons à César ce qui appartient à César

La population de notre Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve a pu célébrer avec faste les fêtes du 25ème anniversaire de Louvain-la-Neuve et du 20ème anniversaire de la fusion des communes d'Ottignies, Limelette et Cérroux-Mousty.

Si je peux me réjouir de voir Louvain-la-Neuve se réaliser, je ne peux m'empêcher de songer à la sueur et à l'imagination qu'il a été demandé à la petite administration communale d'Ottignies.

Etant en fonction depuis le 1er mai 1970 comme receveur communal, j'ai vécu pratiquement tout le transfert de l'Université Catholique de Louvain à Ottignies.

Je songe donc au secrétaire communal de l'époque, Monsieur Fernand Delgrange, qui à la tête d'une vingtaine d'agents communaux, se voyait devoir régler les problèmes d'administration, de travaux, d'urbanisme de ce gigantesque projet.

Je songe aussi à Monsieur R. Claux, Commissaire de Police, qui avec un seul agent de police a dû faire face aux premières plaisanteries estudiantines et assurer la sécurité sur les premiers chantiers.

Si je peux, je songe enfin à moi-même auquel était confiée la tâche des évaluations financières en collaboration avec Madame Carton et Monsieur Boulet de l'U.C.L.

Quant aux fusions de communes, tout le monde semble actuellement se complaire à dire que tout baigne dans l'huile. C'est aussi grâce à la grande bonne volonté des 3 administrations communales l'époque et de leurs agents.

C'est toujours Monsieur F. Delgrange qui, en 1977, accueille et Madame Sambrée et Monsieur Borlée, secrétaires communaux de Cérroux-Mousty et de Limelette. Le rassemblement des administrations communales se passe sans trop de mal quoique les procédures de travail diffèrent. Ceci étant dit, il me semble temps en cette fin d'année de célébration de remercier tout le personnel communal qui a permis ces deux réalisations importantes. Celle de Louvain-la-Neuve et celle des fusions des Communes qui ont donné naissance à la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Aux vivants et aux malheureusement disparus, Merci.

A. Obsomer
Le Secrétaire communal

ESPACE
MODE

La Boutique d'Oxygène

DOUAIRE
OTTIGNIES

MAROQUINERIE

Paquetage - Sequoia
Natan - Longchamp
Neuville - Nobody
Catalina - Delsey
Courreges - Picard
Laurent David

CORNER TINTIN

(010) 41 29 94

UN DOMAINE DE 180 HECTARES DE LOISIRS ET DE PRIVILEGES UNIQUE EN FRANCE



A VENDRE

MAISONS ET APPARTEMENTS SUR GOLF. AVEC SERVICE A LA CARTE.
PLUSIEURS POSSIBILITÉS D'ACQUISITION POSSIBLE.
PRIX DE 540.000 FF À 2.500.000 FF.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS
TEL. 081 / 401 647 OU 00 352 53 11 64

 **Immobilière
du lion**
immobilier international



Tel. (00352) 530 436
Fax (00352) 530 458

Protéger la nature, c'est tout simplement la respecter

De plus en plus, on nous parle de protection de la nature, de plan communal de développement de la nature, de contrat de rivière, etc. Tout ce remue-ménage contribue à sensibiliser le citoyen au grand défi de notre temps : la sauvegarde de la nature. Assurément elle pourrait bien disparaître si on n'y prenait garde. Toutes ces initiatives sont louables et loin de moi de les critiquer. Néanmoins, je pense que tout citoyen peut contribuer très efficacement à la protection de la nature par des actions toutes simples, à la portée de tout le monde, ne nécessitant aucun moyen financier, ni de hautes connaissances scientifiques.

J'ajouterais même que tout ce que je vais vous dire était simplement enseigné par nos grands-mères ou nos maîtres d'écoles, sans moyens audiovisuels ni diaporamas, sans PC raccordés ou non sur Internet.

On nous enseignait à l'époque de ne jamais rien jeter sur la voie publique : ni papiers, ni déchets. C'était simple. Chaque fois que nos mères ou nos maîtres nous voyaient balancer par la fenêtre de la voiture ou de l'autocar le moindre petit emballage, même «celui qui recouvrait notre sucette», nous encourions un blâme qui nous faisait rougir. A l'époque, les emballages étaient parcimonieux et les talus de nos

routes restaient propres... Que dire aujourd'hui des bretelles d'autoroutes aux entrées de notre ville, que dire de certaines placettes ou certains parkings qui se recouvrent peu à peu d'immondiées de canettes et de plastics au point que des visiteurs étrangers ne se gênent plus pour nous le dire. Et dire que l'Europe a choisi la filière «acier» pour faciliter le recyclage des canettes ..., c'est raté si on les jette en masse le long des routes. L'administration communale aurait beau engager des légions de balayeurs, elle ne pourrait endiguer le mal.

Il suffirait pourtant d'un peu d'éducation civique ou d'un peu d'éducation tout court et les bords de nos routes redeviendraient les écrans «naturels» de mille plantes sauvages et d'animaux de toutes espèces. Bien sûr, la civilisation ne vient pas en un jour mais le rappelle-t-on assez dans les médias, dans le bulletin communal, dans chaque numéro de celui-ci, avec insistance, au point de laisser - comme le font les publicitaires professionnels - que la protection de la nature est l'affaire de tous et qu'il ne faut pas compter sur l'organisation X ou Y, ni sur la commune pour que notre environnement, le nôtre, reste «naturel» ?

Bien sûr, il faut protéger les petites grenouilles de Saint Jean des Bois - qui n'ont d'ailleurs pas apprécié l'octroi du permis de bâtir du formidable parking asphalté

et désert qu'un hôtel de luxe s'est construit non loin de là - bien sûr, il faut revaloriser les sentiers et chemins creux de notre commune que les motos vertes et autres 4X4 en mal de pistes africaines et en toute impunité continuent de labourer sans vergogne.

Toutes ces actions restent parfaitement louables mais oh combien fragiles face aux agressions répétées et puissantes des «prédateurs» que nous sommes. C'est pourquoi j'en appelle à l'effort de chacun pour acquérir une fois pour toute des réflexes de «protecteur» de la nature plutôt que de «prédateur» de celle-ci. N'oublions pas que c'est l'homme qui détruit la nature et pas une puissance étrangère qui agirait subrepticement.

Un autre exemple encore : savez-vous que les étangs du bois de Lauzelle présentent des traces de pollution par les pesticides qui proviennent essentiellement des produits déversés sur les parkings, lieux publics et jardins particuliers de la ville de Louvain-la-Neuve ? On peut se pencher avec compassion sur le sort des petits animaux peuplant ces étangs mais ne devrait-on pas s'occuper des hommes qui polluent sans le savoir la nappe phréatique de leur ville en croyant l'entretenir ? Il ne sert à rien de mobiliser 5% de «protecteurs» si 95% de «prédateurs» continuent d'agir.

Si chaque ménage de notre commune utilisait moins de «produits» dans ses jardins, si nous compostions systématiquement sur nos bons vieux «fumiers» épiluchures de légumes et de fruits et autres déchets organiques que nous jetons négligemment dans nos poubelles, nous diminuerions de 25% le volume de nos déchets ménagers et nous disposerions toute l'année d'un humus de première qualité pour nos potagers et nos parterres.

Il suffit d'acheter une bonne fourche, de remuer le tas de temps en temps, et la nature fait le reste. Voilà matière à réflexion et soyons honnête : le seul pollueur de notre terre est l'homme ! Et tant qu'il cherchera ailleurs un bouc émissaire, il continuera à se mentir à lui-même et détruira imperturbablement le milieu qui l'entoure, son propre environnement.

Bernard Laduron

Ingénieur Civil - Conseiller Communal I.C.



H O B B Y
C E N T E R
R E N A R D

Tout pour le bricolage



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité
Quincaillerie • Droguerie

NOUVEAU SHOW-ROOM

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16
Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00



Ets Deguelde

RUE ALFRED HAULOTTE 14A - 1342 LIMELETTE - TEL. (010) 41 32 82

GRATUIT: Véhicule de remplacement

PRIX NET
299.000 TVAC



Acheter en toute Confiance. Entreprise Familiale depuis 45 ans.

“ Des Professionnels à votre service ”



FLEURISTE

Le Vert
Tige
S P R L

DÉCORATEUR

L'Expérience et la Jeunesse à votre service !

Le Vert Tige

(010) 41 80 39



6 AVENUE REINE ASTRID • 1340 OTTIGNIES

Modification budgétaire du CPAS

La présentation de la première modification budgétaire du CPAS pour l'année 1997 fut l'occasion d'un échange de vue animé.

Le conseil a approuvé à l'unanimité, une intervention supplémentaire de la Ville de 7.375.000 F, s'ajoutant aux quelques 76.800.000 F du budget initial.

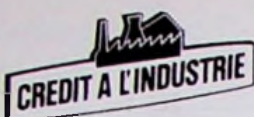
Le total des dépenses du CPAS s'élèvent pour l'année 1997 à 298.400.000 F.

Revenons tout d'abord sur les principaux postes de cette modification.

- 7.000.000 F pour les minimex octroyés à des Belges (dont 3.500.000 remboursés par l'Etat).
- 4.000.000 F pour les minimex octroyés à des non Belges (totalité remboursée par l'Etat).
- 2.500.000 F pour non Belges inscrits depuis plus de 5 ans (1.250.000F remboursés par l'Etat comme pour les Belges).

Le Bourgmestre de stigmatiser alors l'attitude trop laxiste de la Ville, qui « a laissé venir » beaucoup trop de demandeurs d'asile ! Car il est presque impossible, poursuivait-il, d'insérer ces personnes dans le circuit du travail.

Force me fut de lui faire remarquer (ce que réitéra Nicole Lewalle) qu'il n'était pas toujours plus aisé de réinsérer les Belges.



assureurs conseils

PIERSON 
c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire

Consultez-nous ! (010) 41 42 43

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.
Fax (010) 41 60 34

Nous croyons qu'il est dangereux de tenir un discours aussi réducteur.

Notre histoire, comme celle de toute l'Europe sinon du monde, est jalonnée d'immigrations importantes qui ont fait ce que nous sommes.

Toutes les grandes civilisations ont été vivifiées par des apports extérieurs de populations.

Le repli frileux sur soi-même n'est ni une solution, ni une attitude responsable et digne. Notre accueil doit être généreux. Ce qui ne veut pas dire que ces per-

sonnes sont quittes de toutes obligations pour autant.

Elles ont à tendre le plus rapidement possible vers l'autonomie financière et l'intégration, et surtout de ne jamais perdre de vue que les pays du tiers-monde dont elles sont issues ont un grand besoin de leur savoir-faire et de leur courage.

Enfin, femmes et hommes, ne sommes-nous pas tous citoyens du monde et responsables de son devenir ?

J. Gougnard

Conseiller communal et CPAS I.C.



Chaussée Provinciale 92
1341 Ottignies - Mousty
010/61.81.11

Bienvenue chez Red Line Photography!

Red Line Photography vous garantit un service photo de qualité :

1. Vos photos demain, sinon **gratuites**
2. Satisfait ou remboursé
3. Vos films **gratuits***
4. Un **cadeau** ou **double tirage gratuit***

*Grâce à la carte Privilège

ACTION D'OUVERTURE

Lors du développement et tirage d'un film de toute marque jusqu'au 17 janvier 1998, recevez un

Air Bag Ball GRATUIT !



Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO SHOP



ESSO Self-Service

V-A-G

Audi



Notre compétence à votre service
MECANIQUE - CARROSSERIE
PIECES D'ORIGINE



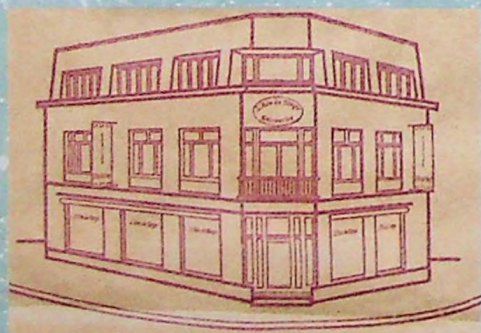
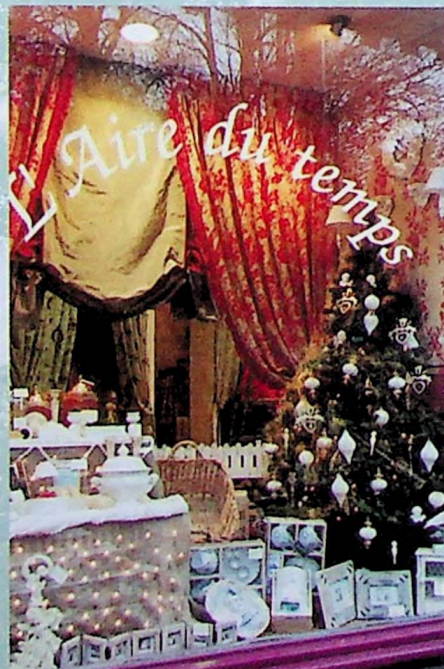
Audi A6



Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52

L'Aire du Temps

Pour faciliter vos achats de fin d'année,
trois week-ends «Portes Ouvertes»
les samedis 13, 20, 27,
les dimanches 14, 21, 28
et les lundis 15, 22, 29 décembre 1997
de 10h00 à 18h30



Avenue des Combattants 44
1340 Ottignies-L.L.N
(010)41.23.88